

本传单出自一套系列文宣，由具备老年人护理经验的护士、医生和专家撰写。该系列文宣旨在帮助您更容易了解养老院的护理服务。如需咨询具体的护理问题，可查找其他传单。下载网址为：

[www.10questions.org.au](http://www.10questions.org.au)

这些传单有助于您：

- 寻找高品质的养老院
- 审视您目前的养老院的品质
- 在两家不相伯仲的养老院之间做出选择。

重点在于，工作人员队伍内有足够的注册护士来满足每个人的需求。个人护理需求如何满足，应该是您关心的问题。

许多工作人员的制服都很相似。仅仅因为某人看起来像护士并不意味着该人就是护士。不同之处如下：

**注册护士 (RN)** 已完成至少三年的护理学学士学位课程。他们可以开展护理程序，管理止痛药并避免患者在非必要情况下住院。

**登记护士 (EN)** 在注册护士的指导下工作。两者均由监管机构注册。注册能确保遵守专业标准并保护公众。

**护理助理 (AIN)/护工/护理服务雇员 (CSE)** 在护士的监督下工作，养老院所和社区内的大部分护理服务由这几类人员提供。他们的训练水平参差不齐。



## 您有提问权

要找到适合您的养老院，最好的办法就是参观一些机构。如需查找您当地的机构，或详细了解养老服务，请联系：**My Aged Care**

☎ 电话：1800 200 422 网站：[myagedcare.gov.au](http://myagedcare.gov.au)

若您在本传单找不到所需的宣导信息或专家意见：

老年人权益服务中心  
(Seniors Rights Service) ☎ 电话：1800 424 079



Australian Government  
Department of Veterans' Affairs

**OPEN ARMS**  
Veterans & Families Counselling

网站：[www.dva.gov.au](http://www.dva.gov.au)  
☎ 电话：1800 VETERAN  
(1800 838 372)

网站：[www.openarms.gov.au](http://www.openarms.gov.au)  
☎ 电话：1800 011 046

本传单由以下人员制作和认可：



如需了解所有支援机构，请浏览  
[www.10questions.org.au](http://www.10questions.org.au)

若您对养老院有疑虑，请联系：

☎ 电话：1800 951 822



Australian Government  
Aged Care Quality and Safety Commission

网站：[www.agedcarequality.gov.au](http://www.agedcarequality.gov.au)



## 10个可提出的

## 关于 养老院内退伍军人需求的问题

(VETERAN - SIMPLIFIED CHINESE)



RSL CARE SA

[www.10questions.org.au](http://www.10questions.org.au)

# 1 是否有社交活动可让我联系上退伍军人社区？

了解目前社区里有多少退伍军人生活以及工作人员如何鼓励退伍军人参加社交聚会，包括退伍军人社区来访。询问是否有纪念活动，例如是否庆祝澳新军团节，您可以参加外部活动。如果退伍军人福利专员或志愿者无法提供交通工具，请了解工作人员能否陪伴你，以及您是否要为此支付额外费用。

# 2 有多少工作人员或志愿者是退伍军人或退伍军人社区成员？

理想情况下，应雇用与您的个人情况相关的退伍军人和/或退伍军人社区成员，和/或与养老院相关的志愿者或退伍军人组织。了解是否有人可以帮助您维持个人的退伍军人身份。

# 3 我通过 DVA 的康复器械计划 (RAP) 获得的定制康复器械或辅助工具可以带上吗？

您可能已经有 RAP 为您提供的辅助工具和设备。在此情况下，您可以在搬进来时随身携带这些物品。您要事先检查您可以携带哪些物品，因为有些物品可能已经提供了。

# 4 你们将如何帮助我维持退伍军人身份？

四处参观，看看有没有军事纪念品和手工艺品展出，并询问您是否可以从自己家里带些物品来装饰您的房间。如果您觉得在房间里展示照片和勋章不安全，请考虑展示复

制品。确保您的护理计划中填写了兵役信息，以便工作人员了解您的个人历史。

# 5 在我临终时，你们将如何支持我维持退伍军人身份？

在您临终时，工作人员应确保您希望分享的任何军旅背景和偏好都得到保留，并记录在预先护理指示\*中。员工流动率可能很高，因此请确保您的所有照顾者都清楚了解这份文件。

# 6 你们将如何帮助我申请所有经济权益？

确认工作人员了解退伍军人补助以及如何使用这些补助来支持您的身心健康需求。您的经济权益可能不包含部分服务，因此工作人员需了解您可以申请和不可以申请的服务补助，以避免不小心支付了费用。

# 7 我怎么知道哪些费用要自付？

工作人员和管理人员应向您说明任何额外费用，因为您可能仍需支付某些服务或额外收费项目。最好在您入住之前先了解这些项目，并且应该在您的老年人护理合约中清楚说明。如需了解额外收费、合约和费用，请参阅本系列的其他传单。

# 8 你们将如何尊重我的喜好和尊严？

您有权选择如何度过您的时间、护理服务该如何提供，以及由谁提供。您的护理不应受到养老院日常工作或人员短缺的影响。确保将您的喜好写入您的护理计划和预先护理指示中。您应该得到一份《老年人护理权利章程》给您留底。

# 9 来访的家庭医生是否与退伍军人事务部 (DVA) 的服务对象打过交道？

了解您自己的医生是否可以继续为您服务。家庭医生最好对退伍军人的精神和身体健康需求有一定的经验或敏感度，这对其定期到访养老院尤其重要。确认他们熟悉 DVA 提供的其他服务，以便他们可以为您转介各种合适的服务机构，例如辅助医疗服务。

# 10 你们如何支持退伍军人的精神健康？

工作人员应接受培训，以辨别 PTSD（创伤后应激障碍）并提供创伤知情护理。员工流动率可能很高，因此请了解清楚是否所有员工刚入职时都接受过培训，并且定期接受知识更新。了解养老院提供哪些咨询和精神健康护理。此外，如有必要，工作人员应了解如何将退伍军人的护理人员 and 家庭成员转介到咨询服务机构，包括 Open Arms – Veterans & Families Counselling。

\*预先护理指示涵盖了您未来在护理方面的偏好以及您的信仰、价值观和目标。当您无法再自己做决定时，您也可以正式指定一名家庭成员或被提名人。预先护理指示因所在州和领地而异。详细了解您所在州或领地的指示：[www.advancecareplanning.org.au](http://www.advancecareplanning.org.au)